

Pluies abondantes du 30 septembre

La chronique du conseiller Peter Fletcher traite ce mois-ci de l'impact des pluies extrêmement fortes sur certaines résidences de Baie-D'Urfé. Veuillez la lire puisqu'il s'avère que la plupart des inondations auraient pu être prévenues avec de meilleurs préparatifs d'urgence.

Un autre sujet inquiétant soulevé lors de nos discussions post-mortem est le fait que certains citoyens n'étaient pas au courant que la Ville offrait un soutien pour parer aux inondations. Ceci a également été confirmé lors de notre rencontre avec les aînés le 20 octobre dernier.

Afin de profiter de ce service GRATUIT, vous n'avez qu'à composer le numéro 514 457-5324 durant les heures d'ouverture ou le numéro 514 630-1234 à l'extérieur des heures d'ouverture. Du secours vous sera acheminé le plus rapidement possible.

Notre service des Travaux publics et notre escouade Sauvetage Baie-D'Urfé sont là pour vous aider et c'est avec plaisir qu'ils ont répondu aux appels de secours des citoyens.

Je tiens à profiter de cette occasion pour les remercier du service exceptionnel qu'ils ont rendu à nos citoyens. Ils ont travaillé toute la nuit, le lendemain et le surlendemain afin de répondre à toutes les demandes de nos citoyens en détresse. Je remercie tout particulièrement nos bénévoles de Sauvetage Baie-D'Urfé qui considèrent cela leur priorité d'être disponible pour venir en aide à leurs concitoyens en besoin.

Le mouvement Train de l'Ouest se rend à Québec le 19 octobre

Un convoi composé d'élus officiels de l'Ouest de l'île; de M. Gilles Farand, préfet de la MRC Vaudreuil-Soulanges; et Messieurs Clifford Lincoln (ancien membre de l'assemblée nationale et député du parti Liberal) et Georges Nydam (ancien commissaire industriel du CLD Ouest-de-l'île), co-dirigeants du mouvement des citoyens Train de l'Ouest, s'est rendu à Québec le mardi 19 octobre afin de présenter des arguments pour convaincre le gouvernement qu'un service de train de passagers dédié de Ste-Anne-de-Bellevue à Lucien L'Allier visant à desservir l'Ouest de l'île devrait être un projet de transport prioritaire et que les travaux devraient débuter MAINTENANT!

Les représentants de l'Ouest de l'île étaient la mairesse Maria Tutino (Baie-D'Urfé), le maire David Pollock (Beaconsfield), le maire John Meaney (Kirkland), le maire Bill McMurchie (Pointe-Claire), le maire Francis Deroo (Sainte-Anne-de-Bellevue) et le conseiller Dennis Dicks (Senneville). Bien que les conseils de Dorval et de Dollard-des-Ormeaux appuient ce projet autant que nous, aucun représentant ne pouvait assister.

September 30th Heavy Rainshowers

Councillor Peter Fletcher's column this month deals with the impacts of last month's extraordinarily heavy rainfall on certain homes in Baie-D'Urfé. Please read it as it appears that most of the flooding could have been avoided with better preparedness.

Another big area of concern that came up in our post-mortem discussions is that certain citizens are not aware that the Town offers assistance in flooding situations. This was also confirmed by the many seniors attending our seniors' meeting on October 20th.

To benefit from this FREE service, you need only call 514 457-5324 during Town business hours or 514 630-1234 outside regular hours. Help will be dispatched to your location as quickly as possible.

Our Public Works department and our Volunteer Rescue Squad are there to help, and they gladly responded to all those citizens who called in for help.

I want to take this opportunity to thank them all for the great service they provided our citizens... they worked through the night, the next day and the day after that to respond to all our citizens in distress. A special thank you goes out to our volunteers in the Rescue Squad who make it their priority to be available to help their fellow citizens in need.

Train de l'Ouest Movement Visits Quebec City October 19th

A convoy consisting of West Island elected officials; Mr. Gilles Farand, prefect of the Vaudreuil-Soulanges MRC; and Mr. Clifford Lincoln (former Liberal MNA and MP) and Mr. Georges Nydam (former Industrial Commissioner of the CLD West Island), now co-leaders of the Train de l'Ouest citizens' movement, went to Quebec City on Tuesday, October 19th to make the case that a dedicated passenger train service from Ste-Anne-de-Bellevue to Lucien L'Allier should become the government's priority transport project to serve the West-Island and that work on it should start NOW!

Representing the West-Island were Mayor Maria Tutino (Baie-D'Urfé), Mayor David Pollock (Beaconsfield), Mayor John Meaney (Kirkland), Mayor Bill McMurchie (Pointe-Claire), Mayor Francis Deroo (Sainte-Anne-de-Bellevue) and Councillor Dennis Dicks (Senneville). While the Councils of Dorval and Dollard-des-Ormeaux are also equally supportive of the project, they were not able to attend.

Le groupe a accompli beaucoup à Québec. Nous avons commencé par assister à la période de questions de l'Assemblée nationale dans le cadre de laquelle M. Geoffrey Kelley, député de Jacques-Cartier, a déposé la pétition d'environ 8900 signatures manuelles recueillies depuis le 7 septembre. Plus de 2300 signatures additionnelles auxquelles se rajoutent de nouvelles signatures quotidiennement ont également été recueillies au moyen du site Web du gouvernement du Québec. Ces dernières seront déposées lors de la prochaine rencontre gouvernementale en novembre.

Notre première rencontre d'une durée d'une heure a eu lieu avec les députés dont la ministre Yolande James (Nelligan), M. Geoffrey Kelley (Jacques-Cartier), M. François Ouimet (Marquette), M. Pierre Marsan (Robert-Baldwin), Mme Lucie Charlebois (Soulanges), M. Yvon Marcoux (Vaudreuil), M. Lawrence Bergman (D'Arcy-McGee), M. Jacques Chagnon (Westmount-Saint-Louis) et M. Henri-François Gauthier (Verdun). Cette rencontre a été extrêmement positive. Chaque député nous a assuré de son soutien inconditionnel.

Notre rencontre conjointe avec M. Raymond Bachand, ministre des Finances, ministre du Revenu et ministre responsable de la région de Montréal et M. Sam Hamad, ministre des Transports, avec nos députés présents, a été toute aussi positive. Notre rencontre initiale de 30 minutes avec le ministre Hamad (en raison de conflits d'horaire) et de 60 minutes avec le ministre Bachand est devenue une rencontre des plus agréables de 90 minutes.

Voici un extrait du communiqué émis par les ministres le lendemain de notre visite.

Train de l'ouest de l'île et navette de l'aéroport de Montréal - RENCONTRE FRUCTUEUSE AVEC LES MAIRES DE L'OUEST DE L'ÎLE DE MONTRÉAL

QUÉBEC, le 20 octobre 2010

« Nous avons bien compris les représentations des élus et des citoyens de l'ouest de l'île. Cette rencontre a été fructueuse et utile pour la suite des événements. Les quelque 380 000 citoyens de l'ouest ont besoin d'un service de train sur une ligne ferroviaire dédiée. Et l'aéroport de Montréal a aussi besoin d'une navette vers le centre-ville. Pour moi, il s'agit de deux projets prioritaires », a affirmé le ministre Raymond Bachand.

« Je tiens à remercier les maires de l'ouest de l'île et M. Clifford Lincoln pour tout le travail accompli. Tourné de plus en plus vers le développement durable, notre gouvernement fait de l'utilisation et de l'accroissement de l'offre en transport collectif une priorité. Pour faire avancer ce projet, nous avons l'intention de travailler avec les différents élus concernés et nous voulons que leur projet puisse se réaliser le plus rapidement possible », a indiqué le ministre Sam Hamad.

Much was accomplished by the group in Quebec City. Firstly, we attended the National Assembly Question Period where Mr. Geoffrey Kelley, MNA for Jacques-Cartier, deposited the petition of approximately 8900 manual signatures collected since September 7th. Over 2300 additional signatures and counting daily have also been collected via the Government of Quebec's website and will be deposited at the next government meeting in November.

Our first hour long meeting with the MNAs included Minister Yolande James (Nelligan), Mr. Geoffrey Kelley (Jacques-Cartier), Mr. François Ouimet (Marquette), Mr. Pierre Marsan (Robert-Baldwin), Mrs. Lucie Charlebois (Soulanges), Mr. Yvon Marcoux (Vaudreuil), Mr. Lawrence Bergman (D'Arcy-McGee), Mr. Jacques Chagnon (Westmount-Saint-Louis) and Mr. Henri-François Gauthier (Verdun). It was a very positive meeting. Each MNA assured us of his or her unconditional support for this project.

Our joint meeting with Minister of Finance, Minister of Revenue and Minister responsible for the Montreal region Raymond Bachand and Minister of Transport Sam Hamad with our MNAs in attendance was equally positive. What was scheduled as a 30 minute meeting with Minister Hamad (due to a scheduling conflict) and a 60 minute meeting with Minister Bachand became, to our delight, a 90 minute meeting.

Here is an excerpt from the statement released by the Ministers the day after our meeting.

West Island train and Montréal airport shuttle - A SUCCESSFUL MEETING WITH MAYORS OF MONTRÉAL WEST ISLAND

QUÉBEC, October 20, 2010

"We understand the representations of elected officials and citizens of the West Island. This was a successful meeting that will be useful for subsequent events. The some 380 000 citizens of the West Island need train service on a dedicated railway line. And Montréal airport also needs a downtown shuttle. I see these as two priority projects," Minister Raymond Bachand said.

"I want to thank the mayors of the West Island and Clifford Lincoln for their work. Focusing increasingly on sustainable development, our government is making the utilization and increased offering of public transit a priority. To move this project forward, we intend to work with the elected officials concerned and we hope their project can become a reality as quickly as possible," Minister Sam Hamad indicated.

Je peux dire mission accomplie pour notre groupe. Nous avons été très clairs avec les ministres et nos députés : en ce qui nous concerne, « le plus tôt possible » c'est MAINTENANT!

Rencontre avec les aînés le 20 octobre

La conseillère Kim Millette et moi-même avons animé une rencontre très productive avec plusieurs aînés de notre ville le 20 octobre dernier. Je tiens à remercier Darlene Ward du service Vie communautaire de la Ville d'avoir si bien annoncé cet événement ainsi que la Résidence Maxwell de nous avoir gracieusement fourni les rafraîchissements bien appréciés par le groupe.

Le but de la rencontre était d'identifier des secteurs où la Ville pourrait contribuer à améliorer la qualité de vie des aînés de notre ville. Bien que l'objectif était de traiter de dossiers municipaux, nous en avons profité pour parler de l'insuffisance des services sociaux offerts aux aînés dans l'Ouest-de-l'île.

Un citoyen m'a suggéré, après la rencontre, de tenir compte des besoins du groupe des 50 ans et plus lors des discussions portant sur des services municipaux améliorés puisque ce groupe aimerait participer.

Les personnes présentes ont demandé à ce que le conseil se penche sur divers sujets pertinents aux aînés : améliorations aux services récréatifs pour le groupe des 50 ans et plus; communications améliorées quant aux services offerts aux aînés dans la ville; incitatifs pour intéresser des docteurs à établir leurs bureaux dans notre ville; possibilité de reporter les hausses d'impôts fonciers jusqu'à ce qu'une résidence soit vendue; et l'utilisation d'un bâtiment municipal par le groupe des 50 ans et plus pour organiser des activités à vocation récréatives ou simplement pour se réunir.

Si vous avez d'autres suggestions de sujets que nous devrions considérer, veuillez les partager avec la conseillère Millette au numéro 514 457-5679 ou avec moi-même au numéro 514 457-6291.

Voici les réponses aux trois questions auxquelles j'avais promis de répondre dans ma chronique de ce mois.

Accompagnement bénévoles de l'Ouest-de-l'île (ABO) – 514 694-3838

Centre d'emploi étudiant de John Abbott – 514 457-6610 poste 5315

Nouveautés à la Plaza Baie-D'Urfé - docteurs Haber et Westwood, pédiatres et Olga Dmytryeva-Roitenberg, médecine sportive et ostéopathie rapide

Maria Tutino
Mairesse

I would say mission accomplished by our group. We also made it clear to the Ministers and our MNAs that "as soon as possible" meant NOW to us!

Seniors meeting held October 20th

Councillor Kim Millette and myself held a very productive meeting with many seniors in our Town October 20th. Many thanks go to Baie-D'Urfé Community Life staff member Darlene Ward who helped spread the word and to the Maxwell Residence which kindly provided the much appreciated refreshments.

The purpose of the meeting was to identify areas where the Town could contribute to improving the quality of life of our Town seniors. While the objective was to deal with municipal issues, we also discussed the inadequacy of social services available to seniors in the West-Island.

One citizen approached me after the meeting and suggested that the Town keep in mind the Fifty Plus group when considering improved municipal services as they would also like to participate.

Council was asked to look into different matters relevant to seniors including: improvements to recreational services for the "fifty plus" group; improved communication regarding services available in Town for seniors; incentives to get doctors to set up offices in Town; the possibility of deferring tax increase payments to "after the sale of the home"; and the use of a Town facility where "Fifty Plus" groups could organize regular recreational-type activities or just hang out.

If there are other items that you would like us to consider, please share them with either Councillor Millette at 514 457-5679 or myself at 514 457-6291.

Following are the answers to the 3 questions that I agreed to provide responses to in this month's column.

Volunteer Assisted Services (VAS) – 514 694-3838

John Abbott Student Employment Center – 514 457-6610 extension 5315

Latest tenants of the Baie-D'Urfé Plaza - Dr. Haber and Dr. Westwood, pediatricians and Olga Dmytryeva-Roitenberg, sports medicine and rapid osteopathy

Maria Tutino
Mayor

RAPPELS SAISONNIERS

Déneigement des entrées privées pour les aînés

La Ville offre un service de déneigement des entrées privées aux aînés âgés de 65 ans et plus au coût de 60 \$. Ce service est offert gratuitement aux aînés qui reçoivent le supplément garanti du gouvernement fédéral ainsi qu'aux personnes handicapées (avec preuve à l'appui). Pour des renseignements additionnels, veuillez communiquer avec l'hôtel de ville au numéro 514 457-5324.

Les abris d'auto temporaires

L'installation d'abris d'auto temporaires est interdite dans la Ville de Baie-D'Urfé.

Le stationnement en hiver

L'hiver approche à grands pas ainsi que les premières tempêtes de neige! Nous vous rappelons qu'il est défendu de stationner un véhicule automobile sur un chemin public pendant toute chute de neige de 2,5 cm ou plus et dans les 6 heures suivant la fin de cette chute de neige. Il est également interdit de stationner dans la rue pour une période excédant 4 heures, et ce, à l'année longue.

Vérification des pompes de puisard

Les pompes de puisard nécessitent un entretien régulier. Prenez un moment pour vérifier que votre pompe fonctionne bien. Vous ne voulez sûrement pas découvrir qu'elle ne fonctionne plus lors d'une inondation!

La date limite pour retourner vos **CARTES DE LECTURE DE COMPTEURS D'EAU** était le 1^{er} novembre 2010. Vous avez des questions? Communiquez avec l'hôtel de ville au numéro 514 457-5324.



Le coin du centenaire

Vos ancêtres originent-ils de Baie-D'Urfé? Votre famille fait-elle partie d'une lignée de résidents de Baie-D'Urfé? Êtes-vous un musicien, un athlète ou un artiste accompli? L'esprit communautaire était autrefois au cœur de la population. Les voisins ne vivaient pas simplement côte à côte, mais étaient plutôt de bons amis. Le comité du Centenaire désire ranimer ce sentiment d'appartenance communautaire et aimerait relater l'histoire de nos résidents dans une section intitulée *Le Coin du centenaire* au cours de l'année 2011. Si vous connaissez quelqu'un qui désire partager son histoire, veuillez communiquer avec M^{me} Darlene Ward au numéro 514 457-5235 ou à l'adresse

Rappel – Vernissage du centenaire

Nous lançons un appel aux artistes de Baie-D'Urfé! Il n'est pas trop tard pour participer au vernissage qui aura lieu en juin 2011 dans le cadre du centenaire de la Ville. Le thème retenu est *La vie à Baie-D'Urfé* et tous les moyens d'expression sont les bienvenus.

Chaque artiste peut soumettre au plus trois toiles d'une grandeur maximale de 40 po x 40 po d'ici le 1^{er} mai 2010. Les toiles seront catégorisées en 2 groupes distincts : 16 ans et moins et 17 ans et plus.

Afin de déterminer le niveau d'intérêt que suscite ce projet, nous demandons aux résidents intéressés d'acheminer un courriel à M^{me} Dorion avant le 1^{er} décembre 2010 à l'adresse ndorion@videotron.ca.

La Ville a besoin de votre collaboration!

Baie-D'Urfé encourage ses résidents à participer au programme des **Fleurons du Québec** en 2011. Ce programme reconnaît les efforts d'embellissement durable des municipalités québécoises. Cent cinquante points de l'évaluation sont réservés aux initiatives communautaires et au développement durable. Nous avons donc besoin de la collaboration de nos résidents et de nos citoyens corporatifs. Consultons donc les catalogues de vivaces et de bulbes printaniers et mettons nos jardins à la hauteur! Si vous avez des propositions, veuillez les transmettre à l'adresse info@baie-durfe.qc.ca.

APPEL AUX BÉNÉVOLES – COMITÉ DE CIRCULATION

La Ville est actuellement à la recherche de deux bénévoles pour siéger sur le comité de circulation. Le comité se rencontre au besoin pour discuter des problèmes de circulation rapportés par les citoyens. Idéalement, nous aimerions avoir un représentant du secteur de l'est de la Ville et un du secteur de l'ouest. Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec M^{me} Nathalie Hadida, greffière, à l'adresse nhadida@baie-durfe.qc.ca, ou au numéro 514 457-6047.

SEASONAL REMINDERS

Driveway Entrance Snow Clearing for Seniors

The Town offers a driveway entrance snow clearing service to residents aged 65 and over at the cost of \$60. This service is offered free of charge to seniors who receive the federal income supplement and for the handicapped (proof required). For further information, please call Town Hall at 514 457-5324.

Temporary Car Shelters

Installing temporary car shelters is prohibited in Baie-D'Urfé.

Winter Parking

Winter is approaching fast, and with it, the first snow storms! We remind you that it is prohibited to park any motor vehicle on public roadways during any snowfall of 2.5 cm or more and 6 hours following the snowfall. It is also prohibited, at all times, to park in the streets for a period exceeding 4 hours.

Sump Pump Verification

Sump pumps require regular maintenance. Please take the time to ensure that your sump pump functions properly. You certainly don't want to discover that it is no longer working during a flood!

*The deadline for completing and returning your **WATER METER CARDS** was November 1st, 2010. Please contact Town Hall at 514 457-5324 if you have any questions.*



The Centennial Corner

Are you a descendant of our Baie-D'Urfé forefathers? Has your family lived in Town for several generations? Are you an accomplished musician, athlete or artist? In the olden days, the sense of community ran deep within the population. Neighbours were not merely strangers living adjacently to one another, but friends who knew each other by name. The Centennial Committee wishes to revive that sense of community and would like to feature stories of local residents throughout 2011 in a segment called *The Centennial Corner*. If you know someone with a story to share, please call Darlene Ward at 514 457-5325 or e-mail dward@baie-durfe.qc.ca.

Reminder – Centennial Art Vernissage

Calling on all Baie-D'Urfé artists! It's not too late to participate in the Art Vernissage scheduled for next June as part of the centennial celebrations. The theme of the exhibit is *Life in Baie-D'Urfé* and all art mediums are welcome.

Entries must be received no later than May 1st and exhibitors can submit up to a maximum of three pieces of artwork no larger than 40 in. x 40 in. There will be two distinct age groups: 16 years and under and 17 years and older.

To assess the interest of residents for this project, we are asking all artists to submit their names to Nicole Dorion at ndorion@videotron.ca by December 1st, 2010.

We want and need your input!

The Town is encouraging all residents to take part in the *Fleurons du Québec* program in 2011, which aims to enhance the horticultural landscape within Québec municipalities, and to promote environmental initiatives. One hundred and fifty points are reserved for Community Initiatives and Sustainable Development. In other words, we need the input of our residents and corporate citizens. So let's peruse through the spring bulb and perennial catalogues and make the most of our gardens! If you have suggestions, please write to info@baie-durfe.qc.ca.

CALL FOR VOLUNTEERS – TRAFFIC COMMITTEE

The Town is currently looking for volunteers to sit on the Traffic Committee. The committee meets when necessary to discuss traffic-related issues reported in Town. Ideally, we would like to have a representative from the east side of Town and a representative from the west side. Interested parties should contact Nathalie Hadida, Town Clerk, at nhadida@baie-durfe.qc.ca or at 514 457-6047.

De la pluie et encore de la pluie!

Les résidants de Baie-D'Urfé n'ont certes pas été épargnés cet automne. Comment oublier la pluie du 30 septembre dernier qui à entraîné une accumulation d'eau de près de 35 centimètres? Au moment où j'écris cet article, il est tombé un autre 30 centimètres. Ces averses sont fort appréciées par nos pelouses mais non pas par nos sous-sols. Les pompes de puisard de Baie-D'Urfé seront sans doute de nouveau mises à l'épreuve!

En tant que résidants, nous sommes extrêmement reconnaissants envers le personnel du service des Travaux publics et envers les bénévoles de Sauvetage Baie-D'Urfé. Sous la direction de M. Pierre Yves Morin, directeur des Travaux publics, et de M. Peter Neville, directeur de l'escouade de Sauvetage Baie-D'Urfé, les deux équipes ont travaillé fort pour minimiser l'inondation d'un grand nombre de sous-sols. Nous remercions également nos gardiens de nuit, messieurs Dave Clark, Eric Norris et Eric Nuss. En cas d'urgence à l'extérieur des heures régulières, composez le 514 630-1234. Le centre de répartition saura acheminer votre appel au personnel ou au service d'urgence approprié.

Le mois dernier a été très occupé en ce qui concerne le portfolio des Travaux publics et des infrastructures de la ville. Vous avez sûrement remarqué l'achèvement des travaux des projets de drainage et de construction du sentier sur la rue Surrey. Les travaux de pavage ont été complétés vers la fin du mois d'octobre malgré les délais occasionnés par des conditions météorologiques peu favorables. Le programme de drainage 2010 est en cours d'exécution et devrait être terminé d'ici le mois de décembre.

Le projet de réaménagement de l'entrée Morgan va bon train. Le mur de soutènement devrait être édifié d'ici le mois de décembre tandis que les plantes, arbres et arbustes seront plantés au printemps 2011.

La réalisation de ces projets permettra à Baie-D'Urfé de revêtir ses plus beaux atouts pour célébrer sa 100^e année d'incorporation. Afin de commémorer cet événement mémorable, le comité du centenaire, présidé par la conseillère Kim Millette, organise de nombreuses activités et événements commémoratifs pour l'année 2011. Nous encourageons tous les résidants à nous faire part de leurs suggestions!

Conseiller Peter Fletcher
Travaux publics et infrastructures de la ville

Rain, rain and more rain!

Rainfall in Baie-D'Urfé – its frequency and its volume have certainly been on the minds of residents this fall. Most notably was the near record downpour of 35 odd centimeters on September 30th. As I write this piece, we have had another 30 plus centimeters on October 15th. It's great for the lawn but bad for basements. Baie-D'Urfé's sump pumps will certainly be put to the test again.!

As residents, we can be thankful for the help of the Public Works personnel and the volunteers of the Baie-D'Urfé Rescue Squad. Led by Pierre-Yves Morin and Peter Neville respectively, their teams' hard work and cooperation have kept the wet basements to a minimum and for that we are truly grateful. Additional thanks must go to Dave Clark, Eric Norris and Eric Nuss, our dedicated night guards. In case of emergency outside regular office hours, please call 514 630-1234. The dispatch center will then relay your call to the appropriate personnel or emergency response service.

In Public Works and Town Infrastructure, it has been a busy last month. No doubt that you have all noticed the final construction being done to the Surrey pathway and drainage project. With some time delays mostly due to weather, the project will have been finished by the end of October as the paving of the work area is completed. The 2010 drainage maintenance and upgrading program has commenced with multiple sites throughout the town. Completion of this work is scheduled to be done prior to December.

The Morgan Entrance re-vitalization is also now fully underway. Expectations are for landscape construction of the new retaining walls to be complete prior to December, with planting of trees and other plants being completed in the spring of 2011.

All the above work should let Baie-D'Urfé look its best just in time for its Centennial year in 2011. On that topic, a Centennial committee, chaired by Councillor Kim Millette, is planning a wide variety of celebratory events throughout all of 2011. More suggestions from residents are always welcome.

Councillor Peter Fletcher
Public Works and Town Infrastructure

